

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司在溫哥華及列治文區 (Richmond) 常建各類之花園洋房出售，並代客建造自選圖則洋房 (Custom Built Home) 價錢實惠，用料上乘，歡迎參觀。

地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1029 - 681-2733

代理各航空公司機票
代理時裝及巴士票
代理輪船及巴士票
代理出遊護照旅行手續

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到

兩房大廳平賣

三十三街域多利實價四萬三千五百元
三二五、二〇七或五七六一、八四一五

土庫裝修

及承接一切大小木工工程，工作快捷，免費估價，電話：253-3075

通

有禮 有秩序 雅潔美觀 寧靜 讀書風氣濃...

法人生活值得學習

法蘭西的報紙、雜誌... 等各種刊物，沒有訂購郵寄的服務，報紙沒有送報生送門的，書籍在書店購買，報紙在大街轉角處或行人道上的書報攤買。法國人日常生活中，利用搭車時間看書，報紙的很多，有人自己帶有書，有的在攤上花一塊多錢買一份當天報紙帶上車。在地下電車短時間內，中筆，注意過，十個人之中總有三、四個入低頭看書，看報。上、下班搭車時間(例外)。法國報紙，份十幾二十個版面，個人視興趣，愛好，在車上閱讀，各隨所好，總比坐着發呆好，車上不准抽煙，沒有人抽煙，看書是好習慣。

特價包機、專機、班機及旅遊團

香港 詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：
* Winnipeg - 256-9304 * Edmonton - 426-2443 * Calgary - 286-4803
* Victoria - 282-1638 * Seattle - 722-2972 * Regina - 584-9799

love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: 504-873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-0501

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權 (LETTER B)

以最高價收購，歡迎洽詢。
免費估價。敝公司可以最短時間將閣下連在香港的物業價值呈上。
交易與否全部服務免費。
可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司
C/O Delta Realty Co., 715 Oak St., P.O. Box 940, Vancouver, B.C. V6C 1E1
3288 Main St., Vancouver, B.C. V6Z 1M6
Tel: 683-2123

黃龍驤

電話：253-1093

專寫招牌各種書法

兼寫墓碑輓聯筆金隨意

紀念品等等，請早日購冬節送禮。請到 Lions Irish Shop, 3714 W. 10 Ave. (10th & Alma) 電話：228-8721

宜經驗廚師一名

離雲埠二百呎，西高尚餐館，兼打什一名，須識英語會話，請來函接洽，並列明地址，以便接洽。Wanda-Jana P.O. Box 97 Cache Creek, B.C.

愛爾蘭金首飾紀念品

有薄瓷盤，細呢羊毛地毯，汽車地毯，手織羊毛手帕，與 Carraigans 號手帕，管手帕，手織羊毛帽，愛爾蘭金首飾，紀念品等等，請早日購冬節送禮。請到 Lions Irish Shop, 3714 W. 10 Ave. (10th & Alma) 電話：228-8721

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼穉兒童。
地址：330 Heather Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二二一

專上門修理電視

彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意，地址：士嘉堡二四二號電話三三三三-七六六八。

省餐館及實業平賣

堅固樓宇，有處住，因人手不足，廉價出售，各界僑胞，良機莫失，欲購從速，以免向隅。電話：(403) 1-386-3880

葉舖、商業樓、住屋

近郊葉舖連實業，佔地五萬餘方呎，前舖後居，每日生意約三百元。附有入息早及另一舖位月收租五百餘元。潛力大，西人業主因病急售，投資良機。
華埠旺舖四間，佔地九千方呎，月入二千餘元，可改建八層高四萬五千方呎新樓，交通方便，行人多，只售地價可供長期。
近華埠三年新三睡房華麗住屋，滿鋪地毯，三廁水閣，五十呎深，土庫完成四睡房，閣樓與房無異，存車房，陽台，近交通學校商場，要價八萬五千。
請與馮本律師洽 224-5033
百利實業有限公司 685-2123

樓上一層出租

獨立樓梯，環境清靜，全近學校交通方便環境清靜，下午三時後電話二五三-四七〇一

住宅出賣

位於 4870 Oak St. 歡迎選價。
電話：261-3049 洽

請企樓女數名

工薪從優 有意請來信，或電話 Seagay Inn, P.O. Box 729 Mission, B.C. 電話：626-5050

靜柏文急賣

一睡房，交通方便，年全新，五分舖車到唐人街，爐頭雪櫃全地毯，二萬九千元 電話二五三-三二一七或四三五一-〇七八。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$7.50^{XX}
美國粟米油八磅庄 \$4.50^{XX} 金牌即食麵卅包庄 \$3.50^{XX}

貴夫人髮型設計

Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

生活在整天繁忙的城市中，你想有個理想而又容易打理的頭髮，貴夫人有個性時髦髮型設計，電髮、恤髮、染髮、洗頭各種服務，價錢特平，歡迎預約時間化粧，敬請愛好時髦仕女光臨。電話：684-2822

代填報稅表

請送到片打東街一〇七號美生公司或五時後電 253-4968

光猛雙單人房出租

近埠片打東街四五九號日電話：255-9855 六時後電 876-4740 林先生。

土庫出租

兩房一廳，廚廁窗頭雪櫃近學校各門出入 電話：四三三一七〇七

馬和記

土木工程，水電廁浴，裝修油漆，地庫開格。
電話：二五三-四八八七

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd
444 Main St. Van.
(代理出租舖位)

▲近展覽會 3810 Advance 街，新建美觀兩層式靚屋，平地段雙車位，鑲實磚樓，六大睡房兩廁，僅七萬餘元，可以用舊屋交換，早期下午開價。
▲華埠 Union 街，新電線暖氣銅水喉，雅潔四睡房兩廁，平地段地段，永久地權，僅四萬五千餘元。
▲北本埠比全部新屋區一年新豪華靚屋，雙車位，四睡房兩廁，四廁，環境優靜，抵買七萬九千元。
▲小業樓五十五呎三舖位樓上兩伙柏文四六年新，樂式萬餘元，位於 619 Tyne 街近京士威，正屬旺區，硬木地板，土庫另兩房浴廁，僅六萬餘。

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD

264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024

時順魚業有限公司

地址遷新 擴大營業

本店定於二月十二日 (星期六) 擇吉開張

酬謝顧客 特價優待

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
442 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

美國綠豆 美國去頭冰蝦
蓮藕 粉葛
台灣柑 紅芋檳芋
茨菇 沙田柚

中華特價中心

優等老抽 介紹期內
香菇鮮抽 特價：每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。買專材，買雜貨，到中華... 中華... 中華... 中華特價中心。

地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八二三

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD
49 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫 靚花旗參 一律歡迎

記興源

JIM LEI YUEN HING KI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9745

直接進口 雲南白藥 批發零沽 一律歡迎

華隆有限公司

WAH LOONG LTD
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
TELEPHONE 682-4628

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、匯票、入壽保險、遺囑等及貴重首飾，不在家中，以免火險或盜竊之損失，如保證此等貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馬錦華啓

廣生雜貨行

457 VANCOUVER ST.
Phone: 683-3832

新到

梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林宵絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣滾油芥菜 龍鳳膠快子

天龍八部 金庸著

四十二回

評語：我，喬峰雖然勇力無雙，亦當奮戰到底，不能屈服。一躍即又：「恩師的手諭，他明明不是假的，智光大師雖然望重，於我無怨無恨，又何必來尋？鬼計？除非老是我幫元老重臣，豈能有傾覆本幫之意，鐵面判官單正，譚公，譚公等俱是武林中極有名望的前輩，這錢鏐係屬寒微，威風顯赫，却也不泛泛，徒，衆口一辭的如此說，那裏還有假的？」

擊斃了智光，徐長老等人的言語，心緒也是十分紛亂，喬峰多來於屬下極有恩義，才曉武功，人人欽佩，那料到他竟與契丹之子，遼國和大宋的仇恨越結越深，丐幫子弟死於

人手的歷年已是不計其數，由一個遠國人來做丐幫幫主，簡直是不可思議之事。但說要公然將他逐出丐幫，却是誰也說不出口。

一時間杏林一片靜寂，唯聞各人沉重的呼吸之聲，突之間，一個清脆的女子聲音響了起來：「各位伯伯叔叔，先夫不幸亡故，到底是何人下的毒手，此時自是難加斷言，但想先夫平生誠實篤實，請於言語，百端上并無仇家，委身實在想不出如何有人要取他性命，然而當言得得：「漫說論論」，是因爲先夫手中握有什麼重要物事，別人想奪之而甘心？別入不是怕他洩漏機密，壞了大

事，因，要殺他滅口？」這話說的，正是馬大元的遺孀馬夫人，直指殺害馬大元的兇手便是喬峰，而其行兇的主旨，在於掩沒他契丹子孫的種種證據。

喬峰緩緩轉頭，看着這個全身縹緲怯怯，俏生生，小巧玲瓏的女子，說道：「你疑心是我害死了馬副幫主？」

馬夫人一直背轉身子，雙眼向當地面，這時突然抬起頭來，看向喬峰，但見她一對眸子晶亮如寶石，黑夜中發出閃閃光彩，喬峰心頭一震，聽她說道：「一身是個無知無識的女流之輩，出外拋頭露面，已是該，何敢亂加罪名於人？只是先夫死得冤枉，哀懇衆位伯伯叔叔念舊情，查明真相，替先夫報仇雪恨，」

振華器瓷有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

黃壽森飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

昌記
承接修補大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話：(549) 415-0505

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶肉盒瓜菜櫃，家庭電器，
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君賢 (Alan Ma)
馬君賢 (Bill Ma)
三二七-三三三三 (英語)
三二一-一七二〇 (華語)

當鐸士節打車行
委任馬鐸士先生爲推銷
代表，本行特約經營
護和牌汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，當鐸士節打
是全埠最好交際的專行

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

△吉舖招租唐人埠佐治街三千呎，適合各行業
△市中心區閣下街酒店連實業取價一百萬(有七十間房)
△堅固八年新仔屋城多利街(近四十四)取價八萬五千
△新屋三睡房廿六街東近乃街，可舊換新
△八相柏文十二年新，入息萬九千六，取價十七萬
△唐屋唐士定街四百號商業樓取價十二萬五，可選價
△三層小商業樓市區近Dodge街百貨公司，取價十九萬
△華埠柏文十九組，收租三萬六，取價廿五萬
△西區近海濱柏文十組，收租廿八萬
△3283東十四街靚屋，全新上庫有入息，取價六萬四
(問伍傳傑 876-0303 或吳志健 874-8364)

實業按揭貸款
如借款買屋(只需20%)柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論業主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(874) 874-8364

業餘修理電視
大公司彩色電視技師，廿五元包修彩色
電視，免收服務費(材料另計)五時後
電話：四三八-九〇九六

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精選上品
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一 粵 粵 粵 粵 粵
二 港 港 港 港 港
三 潮 潮 潮 潮 潮
四 滬 滬 滬 滬 滬
五 京 京 京 京 京
六 滬 滬 滬 滬 滬
七 滬 滬 滬 滬 滬
八 滬 滬 滬 滬 滬
九 滬 滬 滬 滬 滬
十 滬 滬 滬 滬 滬

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新製彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
菲林沖曬 一日起貨
特價九折 每張25仙
彩相印，每張25仙
禮照快相，即影即有
平靚又快，歡迎垂詢

曹振興
專修或修理水電，兼修理煤氣
切工作 保滿意
Chow Plumbing
59 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
76-4512, 76-4572

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
37 F. Pender Street Vancouver 4 B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
暨齊待茶
每星期
營業七天

陳健錦
Kinson Chan
建成交業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
公司：685-1821
住宅：321-2121

△中區士多生意位旺街，每年生意廿八萬餘元，如實鮮花大增加收入，長批十年租，開價七萬餘元
△豪華新屋位十一街及乃街，連土庫三層，兩層完成約三千二百呎，每層一廳三睡房，與丹屋無異，浴室四套，陽台，正舖及雜貨店設計，雙車房，五十呎，大家庭或另一層收租均適，售拾多萬元
△1205 Rossland 街近Ketchikan 及威林街，潔白房屋，一廳兩睡房，土庫另一層房，每週一至四開放，隨時請駕臨參觀，售價五萬餘元
△GST/Ontario 東近華埠，大屋一間連土庫三層，大廳房，浴室三間，煤氣自動爐，工業地，適合大家庭，只售五萬三千五百元
△Downtown 旺街餐館生意，雅座百餘，裝修雅緻，酒牌俱全，長批十年，首期兩萬元，餘額直充業主生意約十六萬元，力未盡，商業地，開價十三萬餘元
△唐人埠雜貨店生意出讓，上年生意達四十四萬元，營業時間短九至六，有長批租，僅開價六萬三千餘元

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民日報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國日報(中英)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學報(中英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報(英)	9.00	13.50	18.00	106.00
中國日報(中)	1.32	1.32	1.32	18.00
民族畫報	5.00	5.00	5.00	18.00
民族畫報(英)	1.80	1.80	1.80	10.00
中國科學(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(中)	3.60	3.60	3.60	5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
北京週報(中)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱
訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

蔣佐治電視公司
一九七七年二十六寸全原子彩色電視
機原價九百元特價六百九十九元其餘款
式一律平賣可充限期欲買又平又靚彩色
電視請到蔣佐治電視公司選購
地址：二一六一喜士定東街
電話：五三一-九四三四

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3563 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874 1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴鞋襪
男女老幼款式尺碼皆備
舒適耐穿批發零售特平
優待老人者長期九折
福利金者長期九折
醫生配單
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街一五號巴士
來到門

左筆權
華哥溫到初港香由

精批命理，標準相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接此外埠命書。
新編舊雨，請駕移玉
處：溫哥華唐人區
維多利亞一號
文華商業大廈
二樓候教

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝
飾藝術，本公司精製彩
畫天花板，龍柱，壁飾
石獅，橫枋，圓拱門，
屏風，花邊雕刻及仿古
青銅等，華美典雅，經
常備，尺寸合適，隨
意裝換，應有盡有，歡
迎外埠來函選購。
并具專業人財，服務
各界，價格公道，設計新
穎，歡迎參觀。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

李錦記
五磅庄一級蠔油(舊庄)
每罐十一元九毫五

特價傾銷
平通全埠

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一-一〇二二
空氣調節，新型設備

長城公司
GREAT WALL CO.
士定東街289電話六六九 零八五

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
肝血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵藥效外
還可做菜

雪耳雞丁，雪耳雞丁。
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。
等：一級，四安士 \$ 8.75
二級，四安士 \$ 7.50
三級，四安士 \$ 4.50
四級，四安士 \$ 2.90
五級，四安士 \$ 2.00

剪此告白，九折優待，至三月底。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
5-0 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266. Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購
業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司
張燮元
West-East Realty Ltd.
Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E5
電話：八七三-一八八一 住宅：三三五-一八九一
公司電話：八七三-一八八一



男子驚嚇地問。從裝束和神情看，李明已猜出此人是警探。

「不，我不是姓李的。我叫黃文。是燒臘師傅，」李明情急說。黃文又？「警探奇地向他上下打量，森利的目光，看得他渾身不舒服。一通命令上面的年貌，正和你查的一樣，怎會是燒臘師傅的夥計？你是李明就真！」

「千真萬確，我的確不是李明，」李明極力分辯着。黃文，「好哇，你雖然一口咬定是黃文，我不能相信。現在有一個證明的好辦法，七號三樓歐家的人，是認識李明的，你同我去對證一下，不就水落石出了嗎？」

事到具間，李明不假思索，不假頭皮在警探槍押送下，到了三樓，剛才和李平接頭的那個女人，站在樓梯口打探消息，一看見李明上來，就指住大罵：「李明，你真陰險，果得阿球給警察抓去。」

「亞嫂，你不用擔憂，姓李的，一人做事一人當，決不連累別人的，我給抓去之後，阿球就沒事了。」

從兩人的對話中，證明此人就是李明，決不是燒臘師傅的夥計，而是李明的妻子。

原案警方自命偵探，案發後，曾派人往西區葛安甲李宅找李明，回時，因此摸了一個警方再根據種種線索

查出李明有位深交的朋朋歐球住在灣仔茂羅街，料他必會前去躲避或借些錢，以是通知灣仔警署將歐球傳往問話，再派出一名警探，歐球的家守候，李明自投羅網。

李明被捕時，是在行兇後翌日，盛秀珍之死，起初警署的控罪是謀殺小童葉偉添及歐秀珍，後經是秀珍，到盛秀珍處，治後，便是有兩條人命案落在她手上，於是被多控項謀殺罪名。

「殺殘被慘珍秀盛伶紅」

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada Phone 684-1028

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

凍氣房 專修各種電器 專裝各種電器

參茸大補酒 補中益氣 養血安神

蛤蚧鹿茸大補酒 滋陰補腎 壯陽補虛

宮厨味酒 酒力最純 為最高級中西酒類

社區房屋修葺 設計、油漆、水喉 大小修葺工程

雅倫裝修 內外油漆 大小工程

加拿大首揆 人壽保險公司 專人代理 伍偉權

永興裝修公司 油漆、木作、土庫、家庭電器

飛特特產 總代理 頂靚 片參海

中和行公司 CHUNG WO HONG CO. 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

黃漢事務所 專理會計事務 填報入息稅

斯毛修理汽車 凡有撞車意外發生 登記下對姓名及車牌號

請里冷氣工程公司 專修大小商業及家庭冷氣工程

富劉 油漆、木工工程 新電話 879-4380

Block Bros Realty Ltd. 5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736

商業樓及柏文 四年新磚樓，三個舖位，五組柏文

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 306 Main St. 684-1377

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE 742 E. Hastings Street Vancouver B.C.

裕華國貨百貨公司 Yue Wha Import & Export Co. Ltd. 65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 溫哥華路街三四八號 電話：六八一·五七一

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. Ford Building 四樓 Ste 417-193 E. Hastings Street

許鋁質窗門 忠價廉物美 電話：八七六·八〇四

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 684-3743 684-4827

南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

鳳城小館 PHOENIX WON FUN HOUSE 637 E. Hastings Vancouver, B.C. Phone: 681-5924

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE 268 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

宏海承接土木大 房屋改建、商店裝修、土庫開格

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價

金冠大酒樓 Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada Tel. 688-6631 (3 Lines)

周慶偉 視光學博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

鮮美肉類 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞

承接小工程 承接金豬 承接明肉類

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮



漢初元動官運亨通

查成姓在中國，並不如李張黃何如普遍，姓成者稀之又稀。然物以稀為貴，姓成亦等同一理，成姓雖以稀為貴，成姓亦等同一理，成姓雖以稀為貴，成姓亦等同一理...

成姓在中國，並不如李張黃何如普遍，姓成者稀之又稀。然物以稀為貴，姓成亦等同一理，成姓雖以稀為貴，成姓亦等同一理...

摩登龜婆何秀子

她特別注重皮膚的潔淨，腿上有疤痕或皮膚病的痕跡，都被無情地淘汰。她要求的是白晝無瑕的細嫩肌膚和端正的五官，有缺點可以補救的，她一定會代為延醫整補，不合水準的她根本，接受。

她特別注重皮膚的潔淨，腿上有疤痕或皮膚病的痕跡，都被無情地淘汰。她要求的是白晝無瑕的細嫩肌膚和端正的五官，有缺點可以補救的，她一定會代為延醫整補，不合水準的她根本，接受。

小俠先生挽詞

廿年前已識先生，可恨奔波未結盟。今日歸來尋舊約，紅樓樹下見秋容。

抄戰疆場早著名，自從徐老英公去。君又相識憐我情，▲挽小俠文。 雷基聲

專理報稅 價錢公道

益利報稅事務所 華埠分所

電話 669-4833

BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE

135 E. PENDER, VANCOUVER

即中華特價中心總店樓上

不丹尼亞中心

Britannia Community Services Centre

1661 Napier St. Vancouver, B.C. 253-4391

拿偉加之夜

日期：一九七七年三月十九日晚上七時

至零晨一時在 "A & B" 體育場舉行。

成人遊藝、舞會、晚餐

一張入場券或一元入場費可容許一成年人入拿拿拿之夜，或一少年（十八歲以下至十三歲）只入少年舞會。

新三睡房屋建築自賣

位於列治文區 881 Warner Dr. 星期日

下午一時至四時開放取價七萬七千元

電話 266-5852

樓下聯房出租

三大睡房兩廁大廳位於一〇三號東

十三街下午二時至十時電話：七三六

〇八三式

兩房一廳土庫出租

四條私道通車極便洗衣機小家庭學生

住女房二五二、六零四零

唐人埠屋出租

全間屋出租有四睡房地址 317 Prior St.

有意者請撥電話 263-0886 接洽

雅潔土庫房廳出租

有廚房雪櫃地庫獨立前門出入，交通

方便，晚六時後電話 325-6929

入息代填

經驗會計為僑胞填報入息，可獲減稅並

代收表格，保證妥當，只收十元，五時

後電八七六 四五四八。

聘請婦女看護嬰孩

離雪埠一百八十味，薪金從優，包前住

車費，包伙食。電話：263-0208

平靚柏文廉售

一五一五東五街，步行十分鐘可到唐人

街飲茶近戲園，幽靜柏文區兩房兩廳出售

面積一千呎，光猛單邊，逢週四下午

二時至四時開放，歡迎參觀。滿地好地

產實業公司劉漢祖八七九一二六三五。

新建屋建築家自賣

有三睡房，家長睡房有浴室，中心地點

交通方便，價錢相宜，星期日午下午一

時至四時開放。位於 4707 E. Pender

Burnaby, B.C.

雅潔三睡房屋自賣

全部地毯，布簾，雙門雪櫃，洗滌機，

土庫完竣另有兩睡房與浴室，雪櫃

餐爐，洗衣機，冰箱。大客廳有壁爐，

近展覽會，清靜區，隔鄰多為華人住宅

請來參觀選購。電話：291-1924

土庫出租

近舖街夾四十七街 三房一廳 樓上樓

浴室齊，請電話三三五 八五八〇。

土庫出租

兩房一廳廚房浴室雪櫃及傢俱俱備晚

上車請：二九八 六一一七

餐館出讓

地點旺盛，近百貨商場及住宅區，面積

約一千七百方呎，唐西餐皆適合，價錢

三萬五千元，有意者請來電 Calgary

403-242-4848 黃君。

誠聘有經驗保姆一名

照顧初生嬰兒，供膳，兼上住家，有意

者請洽或電話 Bus: 362-3141 No

Collect Call Saithe Restaurant

191 1st, W. Brooks Alta.

亞省旺唐人餐館出賣

生意良好，架生齊備，樓上住家，有意

者請洽或電話 Bus: 362-3141 No

Collect Call Saithe Restaurant

191 1st, W. Brooks Alta.

走遍中國首公竹

有志回祖國（大陸或台灣）或東南亞各

地觀光，想無言語隔閡之不便，請速學

國語，新法講授，易學易懂。

接洽電話：59-1912

維多利亞埠木啓

China Commercial Corporation Ltd.

中國商業公司

1555 FRANKLIN ST. (REAR) VANCOUVER, B.C. TEL. 255-3116

天津地毯

美麗·名貴·大方·高度藝術性

長久以來●享譽全球

純羊毛 膠背

★特價大平賣★

『比半價還低的價格優待顧客』

天津地毯：
·純羊毛
·手工織造
·膠背
·質地優良

·天津地毯北京式
·天津地毯美術式
·天津地毯素凸式
·具有天鵝絨的光澤

卅多種式樣，卅種顏色，任君選擇。

款式	尺碼	原價	現在	款式	尺碼	原價	現在
北京式/美術式	5x5	\$463	\$200	素凸式	4x7	\$504	\$200
	6x5	\$666	\$288		5x8	\$720	\$288
	7x10	\$1295	\$560		6x9	\$972	\$389
北京式/美術式	8x11	\$1628	\$704	其他尺碼及銀期可安排			
	9x12	\$1998	\$864	其他中國商品有特價			
	10x14	\$2590	\$1120				
	12x15	\$3330	\$1440				

高麗參茸行

KOR LAI HONG

111 E. Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T6

Phone: 669-5742

本號經於三月二日新張營業荷蒙僑界名流，宗長親朋，同業先進，駕臨指導，厚錫花籃名貴鏡屏，或登報祝賀，或賜頌嘉言，高誦隆情，銘感殊深謹布申謝，並祝新春康樂。

高麗參茸行黃良石謹啓

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B.C.

V6A 1S9

PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由雲哥華一九七七

年五月卅一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請

打電話 683-5656 詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華打街東七十一號

承接修理水喉工程

全部土庫工程，牆身，階磚仔，油布，

溝通水渠，油漆與樓宇修整。電話：

Hassan Plumbing, 4248 Windsor St.,

Vanc., V5V 4P4 電話 872-1562

奇士水喉公司

K. C. Plumbing Ltd.

大平賣

全彩色浴盆面盆水廁三件頭 只賣一百五十七元

全白色浴盆面盆水廁三件頭 只賣一百四十五元

全彩色浴盆面盆水廁三件頭 只賣一百一十元

全彩色面盆 只賣六十五元

全彩色水廁 只賣六十五元

全彩色浴盆 只賣八十元

雲石浴盆三十一吋 只賣八十元

請每日上午九時至晚上九時與周旋先生

接洽。電話：二五四 八五〇四

682-0511 接洽生 4-24

682-0515 直線 3454

請經驗單針車機工人

婦女服裝工廠，必須能車全部衣服工作

有經驗方可。又請經驗裁床與對膠工

人。請到 65 Water St., 二樓洽商

旅客翻譯服務社

為僑胞機場接送親友代寫來往信件各種

翻譯與政府交涉等。電話 633-3868

西人三睡房平房

位域多利及五十四街，一廳三房，新石

米牆，位域四十七呎，兩廁，有露台，

雙車房，室內一廳不染，裝修刻意求精

，價五萬九千九。

兩層商業磚樓

域多利夾四十九街旺區，約廿年新，吉

舖二千一呎，可一開二，合做各行生意

，樓上兩單位，舖後停車場，地闊卅九

呎，一八呎，價十六萬九。

陳宗怡 ANDY CHAN 電話二九一 六七六四

百信實業公司電六八四一八〇一五

傳呼電話 687-7711-802 號

蕭易人

抵溫哥華訪問兩週

各界論掌從速

影星拍案叫絕

及港台大導演

東南亞各地要人

以覺悟再造人生

憑哲理糾正錯誤

指示你：向命運挑戰

提醒你：與時間賽跑

妙示風水地理屋澤

玄指風水地理屋澤

駐華埠蓮花酒店116號房 地址：455 Abbott St. Van. B.C. 電話：六八五·五三四六

會客時間：上午十時至晚上六時 例假照常 過時電約 備科學掌紋機即影即現

